

ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ, ПРИКЛАДНАЯ И СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ЛИНГВИСТИКА /
THEORETICAL, APPLIED AND COMPARATIVE LINGUISTICS

DOI: <https://doi.org/10.23670/IRJ.2022.122.90>

МЕТАФОРЫ КАК ИНСТРУМЕНТ МИЛИТАРИЗАЦИИ ОБЩЕСТВЕННОГО СОЗНАНИЯ В ПЕРИОД
ПАНДЕМИИ COVID-19 (НА МАТЕРИАЛЕ ВЫСТУПЛЕНИЙ ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА ВЕЛИКОБРИТАНИИ)

Научная статья

Адащик Д.Н.^{1,*}

¹ ORCID : 0000-0002-3930-2837;

¹ Пятигорский Государственный Университет, Пятигорск, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (dmitry.adaschik[at]ya.ru)

Аннотация

Целью исследования является выявление и описание военных метафор, используемых премьер-министром Великобритании Борисом Джонсоном в официальных выступлениях для реализации милитаризации общественного сознания и регулирования населения в период пандемии COVID-19. Как известно, период коронавирусной пандемии спровоцировал волнения и дефицит достоверной информации в социуме, из-за чего представители власти были вынуждены настроить информационные каналы взаимодействия с обществом с целью регулирования поведения общественности и консолидации населения вокруг общей проблемы. Одним из способов вербального воздействия являются военные метафоры, активно используемые в официальных выступлениях Бориса Джонсона. Автором выделены и проиллюстрированы наиболее частотные военные метафоры в речи выступлений британского премьер-министра.

Ключевые слова: коронавирус, метафоричность мышления, когнитивная лингвистика, когнитивные метафоры, военные метафоры.

METAPHORS AS A TOOL OF MILITARIZATION OF PUBLIC CONSCIOUSNESS DURING THE COVID-19
PANDEMIC (BASED ON SPEECHES OF THE PRIME MINISTER OF GREAT BRITAIN)

Research article

Adashchik D.N.^{1,*}

¹ ORCID : 0000-0002-3930-2837;

¹ Pyatigorsk State University, Pyatigorsk, Russian Federation

* Corresponding author (dmitry.adaschik[at]ya.ru)

Abstract

The aim of the research is to identify and describe military metaphors used by the British Prime Minister Boris Johnson in official speeches to implement the militarization of public consciousness and to regulate the population during the COVID-19 pandemic. As we know, the period of the coronavirus pandemic provoked unrest and a lack of reliable information in society, due to which the representatives of the authorities had to adjust information channels of interaction with the public in order to control public behavior and consolidate the population around a common problem. One of the methods of verbal influence are military metaphors, actively used in the official speeches of Boris Johnson. The author has identified and illustrated the most frequent military metaphors in the speeches of the British Prime Minister.

Keywords: coronavirus, metaphorical thinking, cognitive linguistics, cognitive metaphors, military metaphors.

Введение

В современной когнитивной лингвистике метафора понимается как одна из основных ментальных операций, используемых в качестве познания, категоризации, концептуализации, оценки и интерпретации мира [1, С. 296-297]. При помощи метафор человек не только излагает свои мысли, используя их эстетический потенциал, но и мыслит, познаёт с помощью метафор мир, в котором он живёт. Метафоры являются инструментом структурирования и позволяют преобразовать существующую в сознании адресата языковую картину мира.

Основная часть

Известные исследователи Дж. Лакофф и М. Джонсон отмечают, что метафора не представляет собой исключительно языковое явление. Ученые стремятся доказать, что само человеческое мышление протекает метафорично, т.е. человеческая концептуальная система структурирована метафорически и определяется метафорами [2, С. 387-415].

Как утверждает Т.А. Ширяева: «Метафора живет на двух уровнях. Первый – это уровень языковой картины мира, под ним лежит уровень более глубокий, концептуальный – уровень модели мира, которая представляет собой определенным образом организованные знания о мире, свойственные когнитивной системе или ее модели» [5, С. 26-30]. Именно эта многоуровневость метафоры и обуславливает активный интерес когнитивной лингвистики к метафоре не столько как к языковому феномену, сколько как к механизму, отражающему специфику человеческого мышления. В рамках современной когнитивной лингвистики метафорическое моделирование признается не только способом представления концепта, но и одним из приемов отображения национального сознания [4]. Концепты, которые управляют нашим мышлением, формируются в соответствии с социальным контекстом и картиной мира,

влияя на нашу повседневную жизнь, регулируя наши ощущения, поведение и предопределяя наше отношение к другим людям. Тем самым наша концептуальная система играет центральную роль в мышлении человека и определении реалий повседневной жизни.

Под милитаризацией языка принято считать использование лексических единиц военной тематики с целью метафоризации и интерпретации окружающей действительности в военном ключе для наиболее эффективного воздействия на сознание и мышление человека и последующей мобилизацией членов общества в борьбе с острыми проблемами современности. Принято считать, что милитаризация общественного сознания – один из наиболее активно протекающих процессов в современном мире, поскольку во все времена велись войны и военная лексика является одним из основных источников метафоризации. Богатый военный опыт традиционно находил своё отражение и в национальной ментальности, военные метафоры, активно проникающие во всё коммуникативное пространство, как бы показывали наиболее эффективный путь для решения сложных проблем общества. Пандемия COVID-19 оказала негативное влияние на мировую общественность, тем самым породив новую современную проблему. С самого начала пандемии в англоязычном дискурсе одной из явных коммуникативных доминант стала милитаристская риторика, а основным средством концептуализации COVID-19 стала военная метафора. В немалой степени этому способствовали официальные речи влиятельных политических лидеров, задавшие именно такую концептуальную рамку, которые регулярно, используя различные каналы информации взаимодействовали с жителями с целью формирования определенного понимания сложившейся ситуации у различных целевых общественных групп и сдерживания обществественности в кризисные периоды.

Целью данной работы является выявление военных метафор в официальных выступлениях премьер-министра Великобритании Бориса Джонсона в период пандемии COVID-19. Материалом данного исследования послужили тексты официальных речей, опубликованных на официальном сайте правительства Великобритании (www.gov.uk) в 2020-2021 гг. в количестве около 25 текстов выступления и использованных в данном исследовании в количестве 7 текстов.

Военной метафорикой пронизаны речи британского премьер-министра Бориса Джонсона, так как данный тип метафоры наиболее оптимальным способом навязывает обществу определенные стереотипы решения проблем и ограничивает поиск альтернатив в сложившейся кризисной ситуации. Важно отметить, что «метафорическая» война осуществляется в условиях мира, в то время как в мирной жизни законы военного времени не применяются. Типичная метафорическая атака – это всего лишь элемент дискуссии, цель которой – поиск наиболее эффективного способа решения проблемы, а не физическое уничтожение противника [3, С. 30-34].

Результаты проведенного исследования демонстрируют следующие наиболее частотные военные метафоры, использованные британским премьер-министром, перечень которых в настоящем исследовании не является исчерпывающим: «*who have saved so many lives on the frontline*», «*first, we will reinforce our vaccine wall*», «*to repay their courage*», «*protect ourselves and others*», «*battle with Covid*», «*We're mobilising our volunteers*», «*territorial army of the NHS*», «*as our NHS moves to a war footing*», «*a great national fight back*», «*an amazing spirit of duty and obligation to others*», «*we will protect crucial services*», «*the protection of our borders and the defence of our realm*», «*in the teeth of this Omicron*», «*our scientists crack the Omicron code*», «*building up our vaccine defences*»

Анализ выявил, что в официальных выступлениях Борису Джонсону свойственно позиционировать вакцину как наиболее эффективное средство по борьбе против коронавирусной инфекции, и тем самым премьер-министр постоянно указывает на важность увеличения числа вакцинированных, называя вакцину «стеной», которую необходимо «укреплять»:

- «*First, we will reinforce our vaccine wall, reducing the dose interval for under 40s from 12 weeks to 8, so that everyone over 18 should be double jabbed by mid-September, in addition to our Autumn programme of booster vaccines for the most vulnerable*» (PM statement at coronavirus press conference: 5 July 2021).

Также заслуживают должного внимания отдельные высказывания премьер-министра, направленные на поддержку медицинского персонала, а также самоотверженность по борьбе с новой коронавирусной инфекцией, которые представлены следующими социоморфными метафорами:

- «*So we're going to get behind the men and women of our NHS, who have saved so many lives on the frontline, and run our vaccination programme for almost a year without a break, and who are going back into the breach yet again*» (PM opening statement at COVID-19 press conference: 30 November 2021).

В данном случае видим, что Борис Джонсон сравнивает деятельность медицинских работников с действиями солдат на «передовой линии фронта» (*frontline*), которые сражаются за спасение страны путем повсеместного введения вакцинации.

- «*And the best thing we can do to repay their courage and dedication right now is protect ourselves and others and to get those jabs whenever our turn comes*» (PM statement at coronavirus press conference: 5 July 2021).

В своих выступлениях Борис Джонсон призывает граждан страны также принимать участие в помощи медицинским работникам. По утверждению политика, лучшее, что могут сделать граждане, чтобы «вернуть долг за мужество» медицинских работников - это «защитить себя и других и сделать прививку»

- «*And, in the meantime, I want to assure you that we will protect crucial services including the staffing of our hospitals and care homes, the supplies of food, water, electricity and medicines, the running of our trains, the protection of our borders and the defence of our realm, by making sure that a very small number of named, fully vaccinated, critical workers to leave isolation solely for this work*» (PM statement at coronavirus press conference: 19 July 2021).

Не менее значим тот факт, что правительство берет на себя ответственность за защиту здравоохранения и, в частности, королевства Великобритании. Лексема «*realm*» является наиболее характерной и уместной, чтобы очередной раз указать историческую идентичность страны, тем самым указывая на национальную сплоченность и силу духа.

Усиливая военную риторику, британский премьер-министр наряду с метафорами войны использует антропоморфные и зооморфные образы, позволяющие представить новый вирус как враждебную и агрессивную сущность:

- *The freedoms we are able to maintain in the teeth of this Omicron wave have been made possible by the number of people getting boosted, and I want to thank again, everyone who assisted this extraordinary national effort over Christmas (PM opening statement at COVID-19 press conference: 4 January 2022).*

В данном случае важно отметить, что премьер-министр приписывает новому штамму коронавируса характеристики живого существа. Лексема «teeth» имеет отрицательную коннотацию, и визуализирует чудовище или хищника, который съедает все на своем пути и никого не щадит.

Анализ показывает, что с появлением нового типа COVID - Омикрона выступления Бориса Джонсона по-прежнему изобилуют военными метафорами. Так, отдельные метафорические приёмы были использованы Джонсоном, связанные с борьбой против нового штамма коронавирусной инфекции:

- *«But we are also seeing signs of hope, because since we launched our Emergency Omicron appeal on Sunday night a great national fight back has begun and people have responded with an amazing spirit of duty and obligation to others».* (PM opening statement at COVID-19 press conference: 15 December 2021)

При помощи словосочетания «*a great national fight back*» премьер-министр призывает граждан к национальной сплоченности и готовности дать отпор возникающей опасности в лице нового штамма коронавирусной инфекции. Милитаризация данного фрагмента еще более усиливается при помощи словосочетания «*an amazing spirit of duty and obligation to others*», которые используются с целью поднятия боевого духа населения и сознательного отношения к кризисной ситуации в стране.

Заключение

Проведённый анализ метафор как инструмента милитаризации общественного сознания в период пандемии Covid-19 (на материале выступлений премьер-министра Великобритании) показал, что в выступлениях данного лидера Великобритании присутствует больше социоморфных метафор (3 ед.), чем антропоморфных и зооморфных метафор (2 ед.), поскольку тема борьбы с коронавирусной инфекцией (COVID-19) имеет глобальные масштабы среди населения и использование в данном случае указанных метафор является вынужденной мерой, направленной на массовую поддержку граждан и медицинских работников. Однако данные статистическая информация не означает статичности в социоморфных метафорах, поскольку ситуация с вирусом продолжает развиваться и находится в состоянии динамики, в связи с чем, наличие в речи премьер-министра Великобритании каких-либо метафор будет определяться точно в зависимости от конкретной ситуации.

Вместе с тем подчеркнём, что военные метафоры, используемые государственными лидерами в официальных выступлениях, способствуют наиболее точному пониманию действительности общественности в период пандемии COVID-19. Милитаризация общественного сознания может послужить удобным инструментом сознательного конструирования и продвижения образов, настраивающих на запланированное государством принятие ситуации, терпение и готовность действовать.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Раздуйев А.В., Пятигорский государственный университет, Пятигорск, Российская Федерация
DOI: <https://doi.org/10.23670/IRJ.2022.122.90.1>

Conflict of Interest

None declared.

Review

Razduyev A.V., Pyatigorsk State University, Pyatigorsk, Russian Federation
DOI: <https://doi.org/10.23670/IRJ.2022.122.90.1>

Список литературы / References

1. Арутюнова Н.Д. Метафора / Н.Д. Арутюнова; под ред. В.Н. Ярцевой // Лингвистический энциклопедический словарь. – Москва : Советская энциклопедия, 1990. – С. 296-297.
2. Лакофф Дж. Метафоры, которыми мы живём / Дж. Лакофф, М. Джонсон // Теория метафоры / под ред. Н.Д. Арутюновой, М.А. Журиной. – Москва : Прогресс, 1990. – С. 387-415.
3. Лукиных А.А. Ключевые метафорические модели в материалах средств массовой информации в период пандемии коронавируса COVID-19 / А.А. Лукиных, И.В. Баранова // Международный журнал экспериментального образования. – 2020. – № 6. – С. 30-34.
4. Чудинов А.П. Россия в метафорическом зеркале: когнитивное исследование политической метафоры (1991-2000) / А.П. Чудинов. – Екатеринбург : Издательство Уральского государственного педагогического университета, 2001. – 238 с.
5. Ширяева Т.А. Модель понимания метафоры в институциональном деловом дискурсе / Т.А. Ширяева // Известия РГПУ им. А. И. Герцена. – 2007. – № 35. – С. 26-30.
6. Boris Johnson can 'honour' those who saved lives with a pay rise. Independent UK. Wednesday 12 May 2021. – URL: <https://www.independent.co.uk/voices/letters/nhs-commission-coronavirus-commemoration-b1846195.html> (accessed 17.12.2021)
7. Boris Johnson On "Best" Single Defence Against Covid Variant Omicron. NDTV. WorldPress Trust of India. December 01, 2021 11:58 am IST. – URL: <https://www.ndtv.com/world-news/uk-pm-sets-jan-2022-booster-jabs-timeline-as-best-omicron-defence-2631218> (accessed 17.12.2021)

8. Covid: Boris Johnson plans to 'ride out' Omicron wave with no more curbs. BBC News. 4 January. – URL: <https://www.bbc.com/news/uk-59870825> (accessed 17.12.2021)

9. Prime Minister Boris Johnson made a statement at the coronavirus press conference. PM statement at coronavirus press conference: 5 July 2021. – URL: <https://www.gov.uk/government/speeches/pm-statement-at-coronavirus-press-conference-5-july-2021> (accessed 17.12.2021)

10. Prime Minister Boris Johnson held a COVID-19 press conference. PM opening statement at COVID-19 press conference: 4 January 2022. – URL: <https://www.gov.uk/government/speeches/pm-opening-statement-at-covid-19-press-conference-4-january-2022> (accessed 17.12.2021)

11. Prime Minister Boris Johnson made a statement in the House of Commons on the government's strategy for living with COVID. PM statement on living with COVID: 21 February 2022. – URL: <https://www.gov.uk/government/speeches/pm-statement-on-living-with-covid-21-february-2022> (accessed 17.12.2021)

12. Prime Minister Boris Johnson held a COVID-19 press conference. PM opening statement at COVID-19 press conference: 30 November 2021. – URL: <https://www.gov.uk/government/speeches/pm-opening-statement-at-covid-19-press-conference-30-november-2021> (accessed 17.12.2021)

13. Prime Minister Boris Johnson held a COVID-19 press conference. PM opening statement at COVID-19 press conference: 15 December 2021. – URL: <https://www.gov.uk/government/speeches/pm-opening-statement-at-covid-19-press-conference-15-december-2021> (accessed 17.12.2021)

Список литературы на английском языке / References in English

1. Arutjunova N.D. Metafora [Metaphor] / N.D. Arutjunova; ed. by V.N. Jarcevoj // *Lingvisticheskij jenciklopedicheski slovar'* [Linguistic Encyclopedic Dictionary]. – Moscow : Sovetskaja jenciklopedija, 1990. – P. 296-297. [in Russian]

2. Lakoff Dzh. Metaforj, kotorymi my zhivjom [Metaphors that we live by] / Dzh. Lakoff, M. Dzhonson // *Teorija metafory* [Metaphor theory] / Ed. by N.D. Arutjunovoj, M.A. Zhurinskoj. – Moscow : Progress, 1990. – P. 387-415. [in Russian]

3. Lukinyh A.A. Kljuchevye metaforicheskie modeli v materialah sredstv massovoj informacii v period pandemii koronavirusa COVID-19 [Key metaphorical models in media materials during the COVID-19 coronavirus pandemic] / A.A. Lukinyh, I.V. Baranova // *Mezhdunarodnyj zhurnal jeksperimental'nogo obrazovanija* [International Journal of Experimental Education]. – 2020. – № 6. – P. 30-34. [in Russian]

4. Chudinov A.P. Rossiya v metaforicheskom zerkale: kognitivnoe issledovanie politicheskoj metafory (1991-2000) [Russia in a Metaphorical Mirror: A Cognitive Study of Political Metaphor (1991-2000)] / A.P. Chudinov. – Ekaterinburg : Publishing House of the Ural State Pedagogical University, 2001. – 238 p. [in Russian]

5. Shirjaeva T.A. Model' ponimaniya metafory v institucional'nom delovom diskurse [A model for understanding metaphors in institutional business discourse] / T.A. Shirjaeva // *Izvestija RGPU im. A.I. Gercena* [Izvestiya RSPU named after A. I. Herzen]. – 2007. – № 35. – P. 26-30. [in Russian]

6. Boris Johnson can 'honour' those who saved lives with a pay rise. Independent UK. Wednesday 12 May 2021. – URL: <https://www.independent.co.uk/voices/letters/nhs-commission-coronavirus-commemoration-b1846195.html> (accessed 17.12.2021)

7. Boris Johnson On "Best" Single Defence Against Covid Variant Omicron. NDTV. WorldPress Trust of India. December 01, 2021 11:58 am IST. – URL: <https://www.ndtv.com/world-news/uk-pm-sets-jan-2022-boost-jobs-timeline-as-best-omicron-defence-2631218> (accessed 17.12.2021)

8. Covid: Boris Johnson plans to 'ride out' Omicron wave with no more curbs. BBC News. 4 January. – URL: <https://www.bbc.com/news/uk-59870825> (accessed 17.12.2021)

9. Prime Minister Boris Johnson made a statement at the coronavirus press conference. PM statement at coronavirus press conference: 5 July 2021. – URL: <https://www.gov.uk/government/speeches/pm-statement-at-coronavirus-press-conference-5-july-2021> (accessed 17.12.2021)

10. Prime Minister Boris Johnson held a COVID-19 press conference. PM opening statement at COVID-19 press conference: 4 January 2022. – URL: <https://www.gov.uk/government/speeches/pm-opening-statement-at-covid-19-press-conference-4-january-2022> (accessed 17.12.2021)

11. Prime Minister Boris Johnson made a statement in the House of Commons on the government's strategy for living with COVID. PM statement on living with COVID: 21 February 2022. – URL: <https://www.gov.uk/government/speeches/pm-statement-on-living-with-covid-21-february-2022> (accessed 17.12.2021)

12. Prime Minister Boris Johnson held a COVID-19 press conference. PM opening statement at COVID-19 press conference: 30 November 2021. – URL: <https://www.gov.uk/government/speeches/pm-opening-statement-at-covid-19-press-conference-30-november-2021> (accessed 17.12.2021)

13. Prime Minister Boris Johnson held a COVID-19 press conference. PM opening statement at COVID-19 press conference: 15 December 2021. – URL: <https://www.gov.uk/government/speeches/pm-opening-statement-at-covid-19-press-conference-15-december-2021> (accessed 17.12.2021)